

ESTADO DE LOS SITIOS

CERCLA

DEL PROGRAMA DE RESTAURACIÓN DE LA INSTALACIÓN DE

VIEQUES

MARZO 2022

El Proceso CERCLA: Una Guía para la Limpieza del Sitio

CERCLA, conocida comúnmente como Superfondo, es la Ley de Respuesta, Compensación y Responsabilidad Ambiental de 1980. Una de las disposiciones clave de la ley Superfondo es un proceso definido para limpiar sitios contaminados. La Marina está llevando a cabo la limpieza de Vieques en cumplimiento con CERCLA.

La limpieza de Vieques de la Marina está organizada en dos programas principales: **Programa de Respuesta a Municiones (MRP, por sus siglas en inglés)** y el **Programa de Restauración de la Instalación (IRP, por sus siglas en inglés)**. El MRP tiene como objetivo

lidiar con los remanentes de municiones para reducir su peligro de explosión. El IRP se enfoca en atender los contaminantes ambientales potenciales (no relacionados a municiones) atribuidos a las actividades pasadas de la Marina que puedan presentar un riesgo inaceptable a la salud humana y/o del medio ambiente.

El proceso de CERCLA se describe a continuación. El diagrama de flujo muestra cómo los sitios ambientales y de municiones en Vieques están avanzando en el proceso de limpieza. Abajo se encuentra la descripción de cada uno de los pasos de CERCLA que aplican a la limpieza de Vieques.

Figura 1 – Mapa de Localización Regional, Vieques, PR

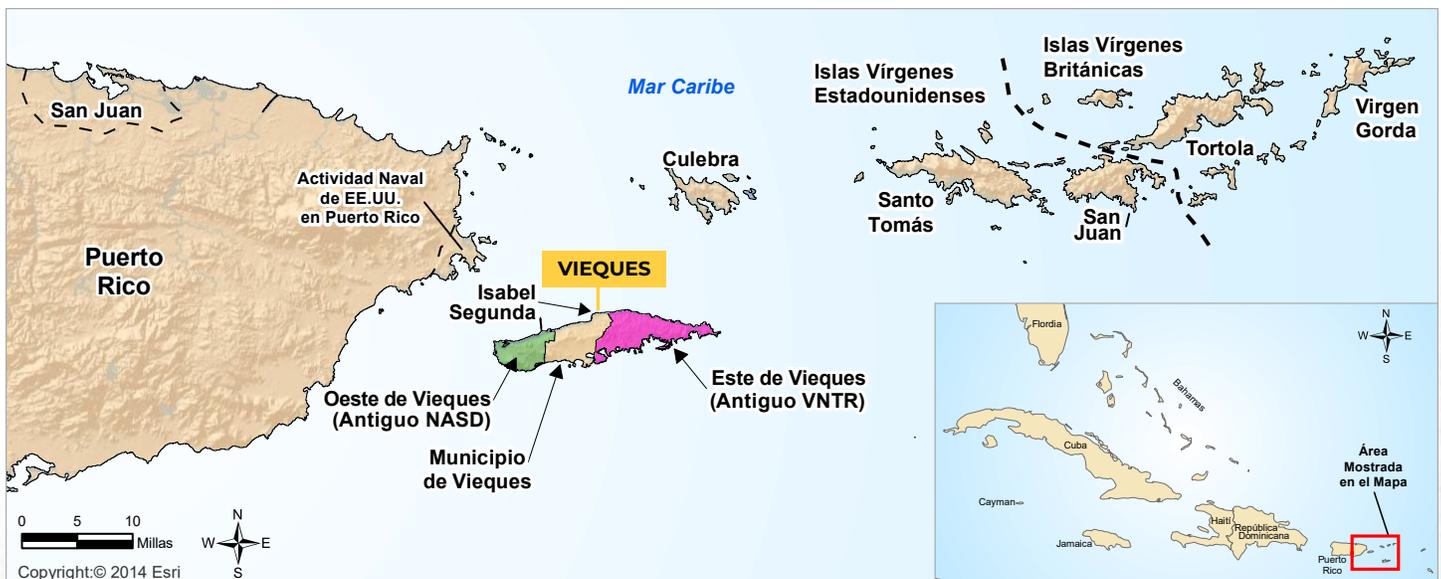


Figura 2 – Diagrama del Proceso CERCLA y Estado de los Sitios de Vieques bajo CERCLA

| Documento de Ninguna Acción/Ninguna Acción Adicional | |
|--|------------------|
| Localización | Nombre del Sitio |
| Antiguo NASD | SWMU 5 |
| Antiguo NASD | SWMU 10 |
| Antiguo NASD | SWMU 14 |
| Antiguo NASD | SWMU 15 |
| Antiguo VNTR | AOC B |
| Antiguo VNTR | AOC C |
| Antiguo VNTR | AOC F |
| Antiguo VNTR | AOC K |
| Antiguo VNTR | AOC L |
| Antiguo VNTR | SWMU 2 |
| Antiguo VNTR | SWMU 4 |
| Antiguo VNTR | SWMU 5 |
| Antiguo VNTR | SWMU 6 |
| Antiguo VNTR | SWMU 7 |
| Antiguo VNTR | SWMU 8 |
| Antiguo VNTR | SWMU 10 |
| Antiguo VNTR | SWMU 12 |
| Antiguo VNTR | AOC A |
| Antiguo VNTR | AOC F |
| Antiguo VNTR | AOC G |
| Antiguo VNTR | PI 5 |
| Antiguo VNTR | PI 6 |
| Antiguo VNTR | PI 7 |
| Antiguo VNTR | PI 8 |
| Antiguo VNTR | PI 10 |
| Antiguo VNTR | PI 11 |
| Antiguo VNTR | PI 14 |
| Antiguo VNTR | PI 20 |
| Antiguo VNTR | PAOC I |
| Antiguo VNTR | PAOC J |
| Antiguo VNTR | PAOC K |
| Antiguo VNTR | PAOC L |
| Antiguo VNTR | PAOC M |
| Antiguo VNTR | PAOC N |
| Antiguo VNTR | PAOC O |
| Antiguo VNTR | PAOC P |
| Antiguo VNTR | PAOC Q |
| Antiguo VNTR | PAOC R |
| Antiguo VNTR | PAOC S |
| Antiguo VNTR | PAOC T |
| Antiguo VNTR | PAOC U |
| Antiguo VNTR | PAOC V |
| Antiguo VNTR | PAOC W |
| Antiguo VNTR | PAOC X |
| Antiguo VNTR | PAOC FF |

| Ninguna Acción/Ninguna Acción Adicional | |
|---|------------------|
| Localización | Nombre del Sitio |
| Antiguo NASD | SWMU 6 |
| Antiguo NASD | SWMU 7 |
| Antiguo NASD | AOC H |
| Antiguo NASD | AOC J |
| Antiguo NASD | AOC R |
| Antiguo NASD | AOC I |



73 SITIOS en TOTAL

- 51 sitios completados sin Ninguna Acción Adicional
- 7 sitios completados con monitoreo a largo plazo
- 15 sitios en la fase de RI, FS, PRAP o ROD

| Investigación para la Remediación (RI) | |
|--|------------------|
| Localización | Nombre del Sitio |
| Antiguo VNTR | UXO 13 |

| Investigación para la Remediación | |
|-----------------------------------|------------------------|
| Acción de Remoción | |
| Localización | Nombre del Sitio |
| Antiguo VNTR | UXO 4 |
| Antiguo VNTR | UXO 9 |
| Antiguo VNTR | UXO 10 |
| Antiguo VNTR | UXO 16 |
| Antiguo VNTR | UXO 17 (Playa Caracas) |

| Acción de Remoción | |
|--------------------|------------------|
| Localización | Nombre del Sitio |
| Antiguo VNTR | UXO 3 |
| Antiguo VNTR | UXO 5 |
| Antiguo VNTR | UXO 6 |
| Antiguo VNTR | UXO 11 |

| Estudio de Viabilidad | |
|-----------------------|------------------|
| Localización | Nombre del Sitio |
| Antiguo VNTR | SWMU 20 |
| Antiguo VNTR | UXO 2 |
| Antiguo VNTR | UXO 7 |
| Antiguo VNTR | UXO 8 |
| Antiguo VNTR | UXO 13 |

| Plan Propuesto | |
|----------------|------------------|
| Localización | Nombre del Sitio |
| Antiguo VNTR | UXO 17 (PAOC EE) |

| Récord de Decisión | |
|--------------------|------------------|
| Localización | Nombre del Sitio |
| Antiguo NASD | AOC E |
| Antiguo VNTR | SWMU 1 |
| Antiguo NASD | SWMU 4 |
| Antiguo VNTR | UXO 1 |
| Antiguo VNTR | UXO 12 |
| Antiguo VNTR | UXO 14 |
| Antiguo VNTR | UXO 15 |
| Antiguo VNTR | UXO 18 |

| Acción para la Remediación/Monitoreo a Largo Plazo | |
|--|------------------|
| Localización | Nombre del Sitio |
| Antiguo NASD | AOC E |
| Antiguo VNTR | SWMU 1 |
| Antiguo NASD | SWMU 4 |
| Antiguo VNTR | UXO 1 |
| Antiguo VNTR | UXO 12 |
| Antiguo VNTR | UXO 14 |
| Antiguo VNTR | UXO 18 |

LEGEND

- No** No se ha identificado contaminación que requiera estudios o acciones adicionales.
- Sí** Se ha identificado contaminación y/o riesgo que requiere investigación adicional o acción.
- Sí** Se ha identificado contaminación significativa y riesgo inminente / sustancioso.
- Sitios de Respuesta a Municiones (MR):** designados con el prefijo UXO (excepto SWMU 4)
- Sitios de Restauración de la Instalación (IR):** designados con el prefijo SWMU, AOC, PAOC o PI

DESCRIPCIÓN DE LOS PASOS DEL PROCESO CERCLA QUE APLICAN A LA LIMPIEZA DE VIEQUES

| FASE CERCLA | DESCRIPCIÓN |
|--|--|
| Evaluación Preliminar/Inspección del Sitio (PA/SI)* | Investigación preliminar que determina si existe alguna liberación de desperdicios o materiales peligrosos que causen una contaminación que amerite un estudio más a fondo o limpieza. |
| Investigación para la Remediación/ Estudio de Viabilidad (RI/FS)* | Una Investigación de Remediación determina la naturaleza y el alcance de la contaminación, los riesgos a la salud humana y ecológicos. Si una limpieza es necesaria, un Estudio de Viabilidad evalúa las alternativas de limpieza. |
| Plan Propuesto (PP)* | El enfoque de limpieza preferido, basado en la evaluación de diversas alternativas, está documentado en el Plan Propuesto. |
| Récord de Decisión (ROD)* | Documenta la selección del remedio luego de la consideración de los comentarios públicos recibido en el PP. |
| Acción para la Remediación (RA)* | El paso durante el cual se implementa el remedio documentado en el ROD. |
| Monitoreo a Largo Plazo (LTM)* | Evalúa el rendimiento del remedio al lograr los objetivos de la acción correctiva. |

* por sus siglas en inglés
Nota: Se solicita opinión formal del público durante los pasos del **Plan Propuesto** y **Acción de Remoción** del proceso de la Ley de Respuesta, Compensación y Responsabilidad Ambiental (CERCLA).



Figura 3 – Sitios del IRP y MRP en el Oeste de Vieques, Vieques, PR

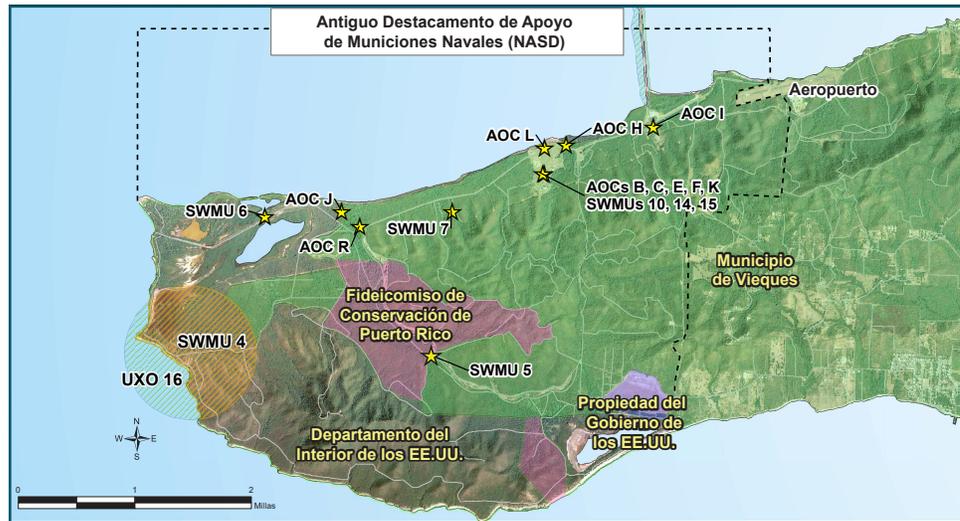


Figura 4 – Sitios del IRP y MRP en el Este de Vieques, Vieques, PR

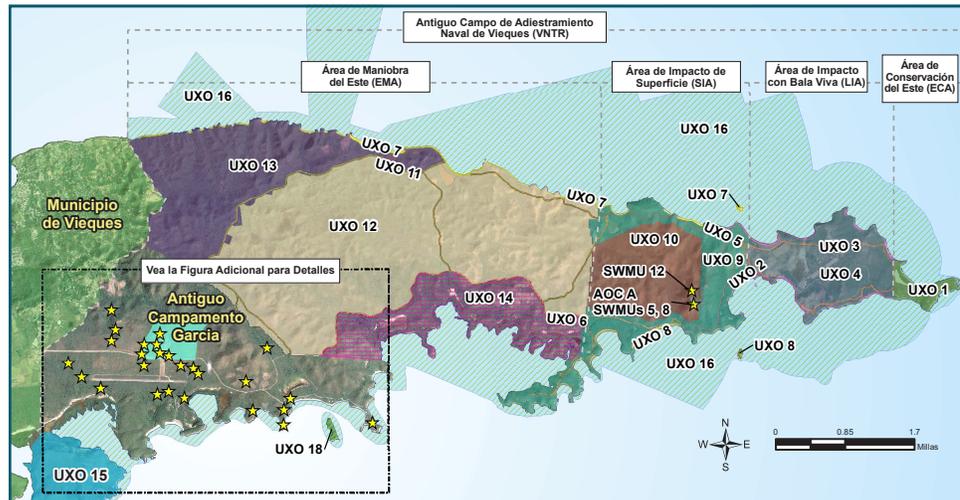
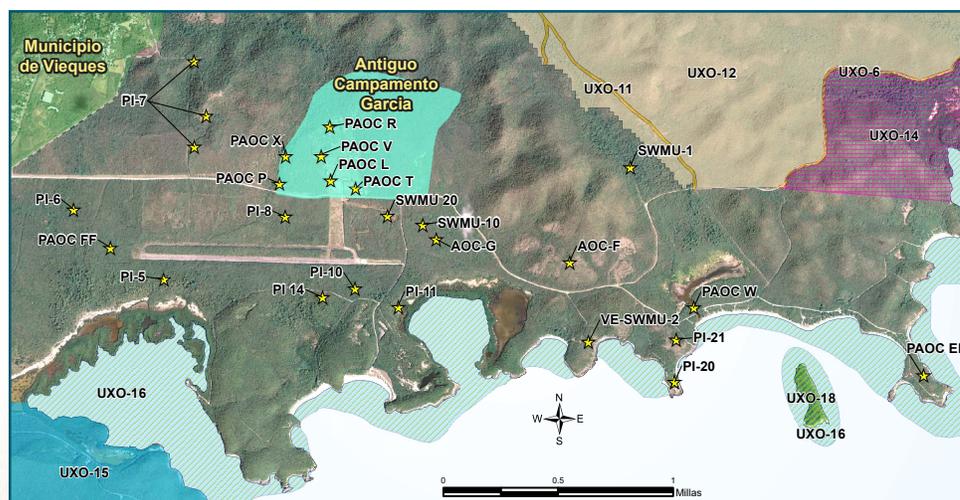


Figura 5 – Detalle de los Sitios del IRP y MRP en el Este de Vieques, Vieques, PR



3Rs Seguridad con Municiones

- Preste atención a todos los letreros de advertencia y portones cerrados.
- Permanezca fuera de las áreas restringidas.

Practique las 3Rs

Reconozca

- Reconozca cuando usted puede haber encontrado una munición y que las municiones son peligrosas.

Retroceda

- **No** se acerque, toque, mueva o perturbe una posible munición y aléjese del área cuidadosamente.
- En el mar, **No** mueva una posible munición y **No** la lleve cerca o a bordo de la embarcación.

Reporte

- En tierra, llame al 911 o al (787) 741-2020 e informe a las autoridades lo que vio y dónde lo vio.
- En el mar, notifique a la Guardia Costera de EE.UU., Canal 16 – 156,800 MHz. Use Sistema Geodésico Mundial (WGS-84) para reportar.

Comuníquese con:

JC KREIDEL

Oficial de Asuntos Públicos y Comunicaciones de NAVFAC Atlantic

(757) 322-8005

navfacatlant_pao@navy.mil

Para más información:



Visite nuestra página de Internet:
www.navfac.navy.mil/Vieques



Visítenos en:
FB/Vieques Restoration

PRACTIQUE LAS
3RS DE SEGURIDAD
CON MUNICIONES



RECOGNIZE
RECONOZCA



RETREAT
RETROCEDA



REPORT
REPORTE

CALL - LLAME
911 or (787) 741-2020